

31997R0322

L 52/1

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

22.2.1997

**NARIADENIE RADY (ES) č. 322/97
zo 17. februára 1997
o štatistike spoločenstva**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
a najmä na jej článok 213,

so zreteľom na návrh nariadenia predložený Komisiou ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výbo-
ru ⁽³⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho menového inštitútu ⁽⁴⁾,

(1) keďže plnenie rôznych úloh zverených Komisii na základe zmluvy s cieľom riadneho fungovania a rozvoja spoločného trhu si vyžaduje, aby Komisia zhromažďovala všetky užitočné informácie;

(2) keďže najmä pre stanovenie, uplatňovanie, monitorovanie a vyhodnocovanie opatrení stanovených zmluvou musí byť spoločenstvu umožnené vo svojich rozhodnutiach vychádzať z aktuálnych, spoľahlivých, výstižných a medzi členskými štátmi zrovnateľných štatistík;

(3) keďže pre zabezpečenie uskutočniteľnosti, súvislosti a porovnateľnosti štatistík spoločenstva je nevyhnutné posilniť spoluprácu a koordináciu medzi orgánmi, ktoré sa na úrovni členských štátov i na úrovni spoločenstva

podieľajú na získavaní týchto informácií; že ustanovenia tohto nariadenia prispievajú k rozvoju štatistického systému spoločenstva;

(4) keďže uvedené orgány musia pri vypracovávaní štatistiky postupovať s čo najväčšou nestrannosťou a znalosťou vecí a zároveň dodržiavať rovnaké zásady správania a profesijnej etiky;

(5) keďže 14. apríla 1994 prijala Štatistická Komisia OSN základné zásady úradnej štatistiky;

(6) keďže na prípravu a vykonanie najnaliehavejších štatistických opatrení spoločenstva sú nevyhnutné štatistické programy berúce ohľad na zdroje použiteľné v rámci spoločenstva i jednotlivých členských štátov;

(7) keďže vypracovanie štatistických programov spoločenstva, ktoré má schváliť Rada, a ročných pracovných programov, ktoré má prijať Komisia, si vyžaduje obzvlášť úzku spoluprácu v rámci Výboru pre štatistický program zriadeného rozhodnutím 89/382/EHS, Euratom ⁽⁵⁾;

(8) keďže účelom tohto nariadenia je vytvorenie právneho rámca pre vypracovanie štatistík spoločenstva; keďže je potrebné plánovať vypracovanie štatistík spoločenstva, ktoré bude upresnené individuálnymi opatreniami v oblasti štatistiky;

(9) keďže toto nariadenie vymedzuje príslušnosť orgánov jednotlivých členských štátov a orgánu spoločenstva pri vypracovávaní štatistík spoločenstva v súlade s princípom subsidiarity stanoveným v článku 3b zmluvy;

(10) keďže pri príprave štatistických programov musia výbory zriadené Radou pre oblasti štatistiky plniť zverené úlohy;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 106, 14.4.1994, s. 22.

⁽²⁾ Ú. v. ES č. C 109, 1.5.1995, s. 321.

⁽³⁾ Ú. v. ES č. C 195, 18.7.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ Stanovisko zo 7. februára 1995.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

- (11) keďže je nevyhnutné vymedziť metódy a podmienky vykonávania štatistického programu spoločenstva prostredníctvom individuálnych opatrení v oblasti štatistiky;
- (12) keďže k procesu vypracovania štatistiky spoločenstva patrí i rozširovanie údajov;
- (13) keďže je dôležité chrániť dôverné informácie zhromažďované pre štatistiky spoločenstva štatistickými orgánmi jednotlivých štátov a spoločenstva, aby sa získala a udržala dôvera spravodajských jednotiek; keďže zásady dôvernosti individuálnych štatistických údajov musia vo všetkých členských štátoch rešpektovať rovnaký súbor zásad;
- (14) keďže na tento účel je nevyhnutné vytvoriť spoločnú definíciu dôverných údajov na použitie pri vypracovaní štatistik spoločenstva;
- (15) keďže pri tejto definícii je nevyhnutné vziať do úvahy, že údaje pochádzajúce z verejne prístupných zdrojov považujú niektoré štátne orgány v súlade so svojimi právnymi predpismi za dôverné;
- (16) keďže špecifické predpisy o spracovaní dát v rámci štatistického programu spoločenstva sa netýkajú smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov ⁽¹⁾;
- (17) keďže ustanoveniami zmluvy boli Európskemu menovému inštitútu zverené isté právomoci v oblasti štatistiky, ktoré ním budú vykonávané bez požadovania alebo prijímania pokynov od inštitúcie či orgánov spoločenstva, od vlády ktoréhokoľvek členského štátu ani od iného orgánu; keďže je dôležité zabezpečovať náležitú koordináciu medzi príslušnými úlohami orgánov na úrovni členských štátov a na úrovni spoločenstva prispievajúcich k vypracovaniu štatistik spoločenstva na jednej strane, a medzi funkciami Európskeho menového inštitútu na strane druhej;
- (18) keďže najneskôr v deň zriadenia Európskeho systému centrálnych bánk musia byť národné centrálné banky nezávislé na orgánoch alebo inštitúciách spoločenstva, na vláдах členských štátov alebo na akomkoľvek inom orgáne; že v druhej etape Hospodárskej a menovej únie majú členské štáty začať a dokončiť proces majúci za cieľ zaručenie nezávislosti národných centrálnych bánk;

- (19) keďže Komisia sa poradila s Výborom pre štatistický program, Výborom pre menovú a finančnú štatistiku a štatistiku platobnej bilancie zriadeným rozhodnutím 91/115/EHS ⁽²⁾ a s Európskym poradným výborom pre štatistické informácie v hospodárskej a sociálnej oblasti, zriadeným rozhodnutím 91/116/EHS ⁽³⁾,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 1

Účelom tohto nariadenia je vytvorenie právneho rámca pre systematické a plánovité vypracovanie štatistiky spoločenstva pre formulovanie, vykonávanie, sledovanie a hodnotenie programov spoločenstva.

Za vypracovanie štatistiky spoločenstva sú pri dodržaní zásady subsidiarity zodpovedné vnútroštátne orgány na úrovni členských štátov a orgán spoločenstva na úrovni spoločenstva.

Pre zaručenie porovnateľnosti výsledkov sa štatistika spoločenstva vypracováva na základe jednotných noriem a v zvláštnych a riadne odôvodnených prípadoch na základe harmonizovaných metód.

Článok 2

Na účely tohto nariadenia sa rozumie:

- „štatistikou spoločenstva“ kvantitatívne, súhrnné a reprezentatívne informácie pochádzajúce zo zhromažďovania a systematického spracovania údajov vypracovaných vnútroštátnymi orgánmi a orgánom spoločenstva v rámci vykonávania štatistického programu spoločenstva podľa článku 3 ods. 2 tohto nariadenia;
- „vypracovaním štatistik“ proces zahŕňajúci všetky činnosti nevyhnutné pri zhromažďovaní, uchovaní, spracovaní, zostavovaní, rozbere a šírení štatistických informácií;
- „vnútroštátnymi orgánmi“ vnútroštátne štatistické orgány a iné orgány poverené v každom členskom štáte vypracovaním štatistiky spoločenstva;
- „orgánom spoločenstva“ útvar Komisie poverený plnením úloh uložených Komisii v oblasti vypracovania štatistiky spoločenstva (Eurostat).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 59, 6.3.1991, s. 19.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 59, 6.3.1991, s. 21.

KAPITOLA II

Článok 4

Štatistický program spoločenstva a jeho vykonávanie

Článok 3

1. Podľa príslušných ustanovení zmluvy prijíma Rada štatistický program spoločenstva, ktorý vymedzuje metódy, hlavné oblasti a ciele činnosti, s ktorými sa počíta na obdobie nepresahujúce päť rokov.

Štatistický program spoločenstva tvorí rámec pre vypracovanie všetkých štatistík spoločenstva. Pokiaľ je to nutné, môže byť aktualizovaný.

Na konci obdobia, na ktoré sa program vzťahuje, vypracováva Komisia správu o vykonávaní programu.

Komisia predkladá na predbežné preskúmanie Výboru pre štatistický program a, pokiaľ to spadá do oblasti ich právomocí, Európskemu poradnému výboru pre štatistické informácie v hospodárskej a sociálnej oblasti a Výboru pre menovú a finančnú štatistiku a štatistiku platobnej bilancie všeobecné zásady pre vytvorenie štatistického programu spoločenstva.

2. Štatistický program spoločenstva uvedený v odseku 1 sa vykonáva prostredníctvom individuálnych štatistických opatrení prijímaných:

- a) Radou v súlade s príslušnými ustanoveniami zmluvy; alebo
- b) Komisiou za podmienok stanovených v článku 6 a podľa postupu stanoveného v článku 19; alebo
- c) vzájomnou dohodou medzi vnútroštátnymi orgánmi a orgánom spoločenstva s ohľadom na oblasti ich právomocí.

3. Komisia každoročne do konca mája predkladá na preskúmanie Výboru pre štatistický program svoj pracovný program na budúci rok. Tento program obsahuje najmä:

- opatrenia, ktoré Komisia považuje za prioritné, pričom sa berie ohľad na finančné obmedzenia ako na úrovni členských štátov, tak aj na úrovni spoločenstva; a
- postupy a predpokladané právne prostriedky, s ktorými Komisia počíta pre vykonávanie programu.

Komisia v čo najvyššej miere zohľadní pripomienky Výboru pre štatistický program. Prijme opatrenia, ktoré považuje za najvhodnejšie.

Komisia uvádza pri svojich návrhoch individuálnych štatistických opatrení podľa článku 3 ods. 2 písm. a) a b) tieto údaje:

- dôvody zvažovaných opatrení, najmä s ohľadom na príslušné programy spoločenstva;
- presné ciele opatrení, ako aj hodnotenie očakávaných výsledkov;
- postupy pri vykonávaní opatrení, dobu ich vykonávania a úlohu vnútroštátnych orgánov a orgánu spoločenstva;
- rolu príslušných odborných výborov;
- prostriedky na čo najväčšie zníženie zaťaženia respondentov;
- rozbor efektívnosti nákladov berúci ohľad na finančné zaťaženie spoločenstva a členských štátov spôsobené opatrením;
- medzinárodné štatistické odporúčania, ku ktorým je nutné prihliadať v príslušných oblastiach.

Článok 5

Predpisy prijaté Radou alebo Komisiou v prípadoch uvedených v článku 3 ods. 2 písm. a) a b) vymedzujú zásady nevyhnutné na to, aby sa dosiahla úroveň kvality a porovnateľnosti nevyhnutná pre štatistiku spoločenstva.

Článok 6

Komisia môže prijať individuálne štatistické opatrenie v zmysle článku 3 ods. 2 písm. b), ak toto opatrenie zodpovedá nasledujúcim podmienkam:

- vykonávanie opatrenia nesmie prekročiť jeden rok;
- zhromažďovanie údajov sa musí týkať údajov, ktoré sú už u príslušných vnútroštátnych orgánov k dispozícii, či sú u nich dostupné, alebo, vo výnimočných prípadoch, ktoré možno zhromažďovať priamo; a
- Komisia prevezme dodatočné náklady, ktoré v dôsledku vykonávania opatrení vznikli na úrovni členských štátov.

Článok 7

Ak štatistika spoločenstva vyplýva z dohody medzi vnútroštátnymi orgánmi a orgánom spoločenstva podľa čl. 3 ods. 2 písm. c), nevzniká z toho pre respondentov žiadna povinnosť, iba ak je táto povinnosť ustanovená v právnych predpisoch jednotlivých členských štátov.

Článok 8

Vykonávanie individuálnych štatistických opatrení prislúcha vnútroštátnym orgánom, pokiaľ právny predpis Rady nestanoví inak. Pokiaľ vnútroštátne orgány túto úlohu neplnia, môže

s výslovným súhlasom dotyčného vnútroštátneho orgánu vykonávať individuálne štatistické opatrenia orgán spoločenstva.

Článok 9

Na účely zabezpečenia nevyhnutnej súdržnosti pri vypracovaní štatistík tak, aby tieto vyhovovali príslušným požiadavkám na informácie, Komisia úzko spolupracuje s Európskym menovým inštitútom, pričom náležitým spôsobom zohľadní zásady stanovené v článku 10. Výbor pre menovú a finančnú štatistiku a pre štatistiku platobnej bilancie sa tejto spolupráce zúčastňuje v medziach svojich právomocí.

Aj keď sa Európsky menový inštitút a národné centrálné banky vypracovania štatistiky spoločenstva nezúčastňujú, vnútroštátne orgány a orgán spoločenstva môžu priamo či nepriamo podobne ako podľa článku 3 ods. 2 písm. c) a po dohode medzi národnou centrálnou bankou a orgánom spoločenstva vo svojich oblastiach právomoci a bez toho, aby to malo vplyv na vnútroštátne dojednania medzi národnou centrálnou bankou a vnútroštátnym orgánom používať pri vypracovaní štatistiky spoločenstva údaje vypracované centrálnou bankou.

KAPITOLA III

Zásady

Článok 10

Pre dosiahnutie pokiaľ je to možné čo najlepšej kvality z deontologického i odborného hľadiska sa štatistiky spoločenstva spravujú zásadami nestrannosti, spoľahlivosti, relevancie, efektívnosti nákladov, ochrany individuálnych údajov v štatistike a transparentnosti.

Zásady uvedené v prvom pododseku sú vymedzené takto:

„nestrannosťou“ sa rozumie objektívny a nezávislý spôsob vypracovania štatistík spoločenstva nepodliehajúci žiadnemu tlaku od politických alebo iných záujmových skupín, najmä pokiaľ ide o výber najvhodnejších postupov, definícií a metód na dosiahnutie vytýčených cieľov. Nestrannosťou sa tiež rozumie to, že štatistiky sú k dispozícii v čo najkratšej dobe všetkým užívateľom (orgány spoločenstva, vlády, subjekty činné v hospodárskej a v sociálnej sfére, akademické kruhy a široká verejnosť);

„spoľahlivosťou“ sa rozumie, že štatistiky spoločenstva zachytávajú, pokiaľ je to možné, najvernejší obraz skutočnosti, ktorú majú odrážať. Toto vyžaduje používanie akademických kritérií pre výber zdrojov, metód a postupov. Spoľahlivosť údajov sa tiež

zlepší informáciami o zisťovanej oblasti, o metodike, o postupoch a o zdrojoch;

„relevanciou“ sa rozumie vypracovávanie štatistík spoločenstva v súlade s požiadavkami jasne definovanými v závislosti na cieľoch spoločenstva. Tieto požiadavky vymedzujú oblasti, lehoty a rozsah štatistiky, ktoré sú neustále v súlade s najnovšími poznatkami z oblasti demografie, hospodárstva, ekológie a sociológie. Zhromažďovanie údajov by sa malo obmedziť len na získanie požadovaných výsledkov. Vypracovávanie štatistík spoločenstva, ktoré stratili na význame pre ciele spoločenstva, by malo byť pozastavené;

„efektívnosťou nákladov“ sa rozumie optimálne využívanie všetkých zdrojov, ktoré sú k dispozícii, a čo najmenšie zafaženie respondentov. Rozsah práce a náklady, ktoré si vypracovanie štatistík vyžaduje, by mali byť primerané k zamýšľanému významu výsledkov a k plánovanému prínosu;

„ochranou utajenia štatistických údajov“ sa rozumie ochrana údajov o jednotlivých spravodajských jednotkách získaných priamo pre štatistické účely alebo nepriamo z administratívnych alebo iných zdrojov, proti porušeniu práva na prísne utajenie. Použitie údajov obdržaných pre neštatistické účely a neoprávnený prístup k nim sa zakazuje;

„transparentnosťou“ sa rozumie právo respondentov obdržať informácie o právnom východisku, o účeloch, pre ktoré sa údaje požadujú, a o prijatých ochranných opatreniach. Orgány zodpovedné za zhromažďovanie štatistík spoločenstva prijímú všetky nevyhnutné opatrenia pre poskytovanie takých informácií.

KAPITOLA IV

Rozširovanie štatistík

Článok 11

1. „Rozširovaním“ sa rozumie sprístupňovanie štatistík spoločenstva užívateľom.
2. Rozširovanie sa vykonáva tak, aby bol k štatistike spoločenstva zabezpečený ľahký a nestranný prístup v celom spoločenstve.
3. Rozširovanie štatistík spoločenstva vykonávajú orgán spoločenstva a vnútroštátne orgány v oblastiach ich pôsobnosti.

Článok 12

Rozširovanie štatistických výsledkov na úrovni spoločenstva prebieha s rovnakou periodicitou, s akou prebieha oznamovanie výsledkov za jednotlivé členské štáty orgánu spoločenstva. Ak je to možné a ak tým nie je ovplyvnená kvalita na úrovni spoločenstva, k rozširovaniu dochádza pred ďalším termínom odovzdania výsledkov za jednotlivé členské štáty orgánu spoločenstva.

KAPITOLA V

Ochrana utajenia štatistických údajov

Článok 13

1. Údaje použité vnútroštátnymi orgánmi a orgánom spoločenstva pre vypracovávanie štatistiky spoločenstva sú dôverné, ak umožňujú priamu alebo nepriamu identifikáciu štatistických jednotiek, a týmto sprístupňujú individuálne údaje.

Pri rozhodovaní o tom, či možno štatistickú jednotku považovať za identifikovateľnú, sa zohľadnia všetky prostriedky, ktorých použitie k identifikácii uvedenej štatistickej jednotky treťou osobou možno rozumne predpokladať.

2. Údaje získané z verejne prístupných zdrojov, ktoré podľa vnútroštátnych právnych predpisov sú a zostávajú prístupné verejnosti u vnútroštátnych orgánov, sa odchyľne od odseku 1 nepovažujú za dôverné.

Článok 14

Odovzdávanie dôverných údajov neumožňujúcich priamu identifikáciu je medzi vnútroštátnymi orgánmi, ako i medzi týmito orgánmi a orgánom spoločenstva prípustné, ak je to nevyhnutné pre vypracovanie špecifických štatistik spoločenstva. Akékoľvek ďalšie odovzdanie musí výslovne schváliť orgán členského štátu, ktorý údaje zhromaždil.

Článok 15

Dôverné údaje získané výhradne na vypracovanie štatistiky spoločenstva používajú vnútroštátne orgány a orgán spoločenstva výlučne pre štatistické účely, s výnimkou prípadov, keď respondenti vyjadrili jednoznačne súhlas s použitím týchto údajov na iné účely.

Článok 16

1. S cieľom znížiť zaťaženie respondentov a za podmienok ustanovených v odseku 2 majú vnútroštátne orgány a orgán

spoločenstva prístup k administratívnym zdrojom údajov v oblastiach činnosti vlastnej verejnej správy, a to v miere nevyhnutnej pre vypracovanie štatistik spoločenstva.

2. Jednotlivé členské štáty a Komisia stanovujú v prípade nutnosti vo svojich príslušných oblastiach praktické postupy, obmedzenia a predpoklady pre umožnenie praktického prístupu k štatistikám.

3. Použitie dôverných údajov zhromaždených vnútroštátnymi orgánmi alebo orgánom spoločenstva z administratívnych alebo iných zdrojov sa netýka použitia údajov na účely, na ktoré boli pôvodne zhromaždené.

Článok 17

1. Orgán členského štátu zodpovedný za vypracovanie dôverných údajov môže k týmto údajom obdržaným pre štatistiku spoločenstva povoliť prístup pre akademické účely, ak je v zemi pôvodu a, ak je to možné, aj v zemi použitia zabezpečená ochrana dôvernosti štatistických údajov v súlade s opatreniami článku 18.

2. Orgán spoločenstva môže k dôverným údajom odovzdaným tomuto orgánu podľa článku 14 povoliť prístup pre akademické účely, ak orgán členského štátu, ktorý dodal požadované údaje, dal k tomuto použitiu výslovný súhlas.

Článok 18

1. Na úrovni členských štátov i na úrovni spoločenstva sa prijímajú nevyhnutné právne, správne, technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie fyzickej a logistickej ochrany dôverných údajov a pre obmedzenie nebezpečenstva protiprávneho zverejnenia alebo použitia na neštatistické účely pri zverejňovaní štatistiky spoločenstva.

2. Úradníci a iní zamestnanci orgánov členských štátov alebo orgánov spoločenstva majú prístup k údajom, na ktoré sa vzťahujú predpisy spoločenstva o zachovaní utajenia štatistických údajov, sú povinní o týchto údajoch zachovávať mlčanlivosť, a to i po ukončení výkonu svojej funkcie.

KAPITOLA VI

Záverečné ustanovenia

Článok 19

1. V prípade uvedenom v článku 3 ods. 3 písm. b) je Komisii nápomocný Výbor pre štatistický program.

2. Zástupca Komisie predkladá výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor podáva svoje stanovisko k návrhu v lehote stanovenej predsedom s ohľadom na naliehavosť dotyčnej otázky. Stanovisko prijíma väčšinou stanovenou v článku 148 ods. 2 zmluvy pre prijímanie rozhodnutí, ktoré Rada prijíma na návrh Komisie. Pri hlasovaní vo výbore sa hlasy zástupcov členských štátov vážia podľa uvedeného článku. Predseda nehlasuje.

3. a) Komisia prijme zamýšľané opatrenia, pokiaľ sú v súlade so stanoviskom výboru.

b) Ak nie sú zamýšľané opatrenia v súlade so stanoviskom výboru alebo ak nie je predložené žiadne stanovisko, odovzdá Komisia bez meškania Rade návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou.

Ak Rada nerozhodla do troch mesiacov odo dňa, kedy jej vec bola predložená, prijme navrhnuté opatrenia Komisia.

Článok 20

1. Pre prijatie opatrení nevyhnutných na vykonávanie opatrení kapitoly V, najmä opatrení na zabezpečenie toho, aby všetky vnútroštátne orgány i orgán spoločenstva uplatňovali rovnaké zásady a rovnaké minimálne normy na zamedzenie protiprávneho zverejnenia dôverných štatistických údajov spoločenstva, a aby dodržali podmienky pre prístup z akademických dôvodov podľa článku 17 ods. 2 k dôverným údajom v držbe orgánu spoločenstva, je Komisii nápomocný Výbor pre štatistickú dôvernosť, ustanovený článkom 7 nariadenia Rady (Euratom, EHS) č. 1588/90 zo dňa 11. júna 1990 o prenose dôverných štatistických údajov podliehajúcich ochrane dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾.

2. Zástupca Komisie predkladá výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor prijme svoje stanovisko k návrhu v lehote, ktorú môže stanoviť predseda podľa naliehavosti veci. Stanovisko sa prijíma väčšinou stanovenou v článku 148 ods. 2 zmluvy v prípade rozhodnutí, ktoré Rada na návrh Komisie musí prijať. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sa vážia podľa vyššie uvedeného článku. Predseda nehlasuje.

3. a) Komisia prijíma opatrenia, ktoré sú ihneď uplatniteľné.

b) Pokiaľ však tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, oznámi ich Komisia ihneď Rade.

V takom prípade Komisia odloží vykonávanie opatrení, ktoré prijala, o tri mesiace odo dňa, kedy ich predložila Rade.

Rada môže kvalifikovanou väčšinou v lehote stanovenej v predchádzajúcom pododseku prijať odlišné rozhodnutie.

Článok 21

1. Toto nariadenie sa uplatní bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia smernice 95/46/ES.

2. V článku 2 nariadenia (Euratom, EHS) č. 1588/90 sa bod 1 nahrádza nasledujúcim znením:

„1. dôverné štatistické údaje: údaje vymedzené v článku 13 nariadenia Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike spoločenstva (*)

(*) Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1.“

Článok 22

Štatistiky vypracované na základe platných právnych predpisov spoločenstva sa považujú za štatistiky spoločenstva bez ohľadu na rozhodovacie postupy, ktorými sa spravujú.

Štatistiky, ktoré vypracovali alebo ktoré vypracujú vnútroštátne orgány a orgán spoločenstva pri vykonávaní rámcového programu pre prioritné opatrenia v oblasti štatistických informácií na roky 1993 až 1997, stanoveného rozhodnutím 93/464/EHS ⁽²⁾, sa považujú za štatistiky spoločenstva.

Článok 23

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po vyhlásení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 151, 15.6.1990, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 219, 28.8.1993, s. 1.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. februára 1997

Za Radu

predseda

G. ZALM
